

Italiano

Pompe monoblocco
autoadescenti jet
con elettore incorporato

NGL

ISTRUZIONI ORIGINALI PER L'USO

1. Condizioni d'impiego

Esecuzione standard

- Per acqua e altri liquidi puliti non aggressivi per i materiali della pompa; per acqua di superficie leggermente sporca.
- Temperatura d'acqua: da 0 °C a +35 °C.
- Pressione finale massima ammessa nel corpo pompa: 8 bar.
- Elettropompe previste per luoghi aerati e protetti dalle intemperie, con temperatura massima ambiente di 40 °C.
- Avviamenti/ora max.: n. 40 ad intervalli regolari. Pressione sonora: ≤ 70 dB (A).

 **Non usare la pompa su stagni, vasche da giardino, piscine, quando nell'acqua si trovano persone.**

2. Installazione

Le pompe NGL sono previste per l'installazione con l'asse del rotore orizzontale e piedi di appoggio in basso.
Prevedere attorno all'elettropompa spazio sufficiente per la **ventilazione del motore** e per il riempimento e lo svuotamento della pompa.

3. Tubazioni

Prima di collegare le tubazioni assicurarsi della loro pulizia interna.

 **ATTENZIONE: ancorare le tubazioni su propri sostegni e collegarle in modo che non trasmettano forze, tensioni e vibrazioni alla pompa (fig. 4).**

Serrare i tubi o i raccordi solo quanto basta per assicurare la tenuta.
Un serraggio eccessivo può danneggiare la pompa. Al montaggio del tubo o raccordo tenere bloccata con controchiave la bocca sul corpo pompa senza deformarla con serraggio eccessivo.
Il diametro delle tubazioni non deve essere inferiore al diametro delle bocche della pompa.

3.1. Tubazione aspirante

Per portate superiori a 4 m³/h impiegare un tubo di aspirazione G 1 1/4 (DN 32).

La tubazione aspirante deve essere a perfetta tenuta contro l'entrata d'aria.

Con la **pompa sopra il livello dell'acqua** da sollevare (funzionamento in aspirazione, fig. 1, fig. 3) montare una valvola di fondo con succhierola che deve risultare sempre immersa oppure una valvola di non ritorno sulla bocca di aspirazione.

Negli impieghi con **tubi flessibili** montare in aspirazione un tubo semigirato per evitare restringimenti dovuti alla depressione in aspirazione.

Con il **livello dell'acqua in aspirazione sopra la pompa** (funzionamento sotto battente, fig. 2) inserire una saracinesca.

Per aumentare la pressione della rete di distribuzione osservare le prescrizioni locali.

Montare un filtro in aspirazione per impedire l'ingresso di corpi estranei nella pompa.

3.2. Tubazione di mandata

Nella tubazione di mandata installare una saracinesca per regolare portata e prevalenza.

Installare un indicatore di pressione (manometro).

4. Collegamento elettrico

Il collegamento elettrico deve essere eseguito da un elettricista qualificato nel rispetto delle prescrizioni locali.

Seguire le norme di sicurezza.

Eseguire il collegamento a terra. Collegare il conduttore di protezione al morsetto contrassegnato con il simbolo \pm .

Confrontare la frequenza e la tensione di rete con i dati di targa e collegare i conduttori di alimentazione ai morsetti secondo il corrispondente schema riportato all'interno del coperchio della scatola morsetti.

ATTENZIONE: non fare mai cadere una rondella o altre parti metalliche nel passaggio cavi interno tra scatola morsetti e statore. Se accade, smontare il motore e recuperare la parte caduta.

Se la scatola morsetti è munita di presscavalo usare un cavo di alimentazione flessibile tipo H07 RN-F. Se la scatola morsetti è munita di anelli di tenuta effettuare il collegamento attraverso tubo.

Per l'uso in una piscina (solamente quando all'interno non vi sono persone), vasche da giardino o posti simili, nel circuito di alimentazione deve essere installato un **interruttore differenziale** con una corrente residua ($I_{\Delta N}$) ≤ 30 mA.

Installare un **dispositivo per la onnispolarizzazione dalla rete** (interruttore per scollegare la pompa dall'alimentazione) con una distanza di apertura dei contatti di almeno 3 mm.

Con alimentazione trifase installare un adeguato salvamotore come da corrente di targa.

Le **elettropompe monofase NGLM** sono fornite con condensatore collegato ai morsetti e (per 220-240 V - 50 Hz) con termostoprotettore inserito.

5. Avviamento

ATTENZIONE: evitare assolutamente il funzionamento a secco.

Avviare la pompa solo dopo averla riempita completamente di liquido.

English

**Close coupled
self-priming jet pumps
with built-in ejector**

NGL

ORIGINAL OPERATING INSTRUCTIONS

1. Operating conditions

Standard construction

- For water and other clean liquids which are non-aggressive for the pump materials; for slightly dirty surface water.
- Liquid temperature: 0 °C to +35 °C.
- Maximum permissible working pressure up to 8 bar.
- Installation in well ventilated location protected from the weather, with a maximum ambient temperature of 40 °C.
- Max. starts per hour: 40 at regular intervals.
- Sound pressure: ≤ 70 dB (A).

 **Do not use in garden ponds, tanks or swimming pools when people are in the water.**

2. Installation

The NGL pumps must be installed with the rotor axis in the horizontal position and with the feet under the pump.
Provide enough clearance around the unit for **motor ventilation** and for filling and draining the pump.

3. Pipes

Ensure the insides of pipes are clean and unobstructed before connection.

ATTENTION: The pipes connected to the pump should be secured to rest clamps so that they do not transmit stress, strain or vibrations to the pump (fig. 4).

Tighten the pipes or union coupling to the extent sufficient to ensure a tight seal.
Excessive torque may cause damage to the pump. When the pipe or union coupling is mounted, keep the pump casing connection blocked with a second wrench, making sure the connection is not deformed by excessive tightening.
The pipe diameters must not be smaller than the pump connections.

3.1. Suction pipe

For capacities over 4 m³/h use a suction pipe G 1 1/4 (DN 32).

The suction pipe must be perfectly airtight. With a pump located above the water level (suction lift operation, fig. 1, fig. 3) fit a foot valve

with strainer (which must always remain immersed) or a check valve on the suction connection.
If operating with **flexible hoses** use a semi rigid suction hose, in order to avoid the hose narrowing due to suction vacuum.

With the **liquid level on the suction side above the pump** (inflow under positive suction head, fig. 2) fit an inlet gate valve.

Follow local specifications if increasing network pressure.

Install a strainer on the suction side of the pump to prevent foreign particles from entering the pump.

3.2. Delivery pipe

Fit a gate valve in the delivery pipe to adjust delivery and head.

Install a pressure gauge.

4. Electrical connection

 Electrical connection must be carried out only by a qualified electrician in accordance with local regulations.

Follow all safety standards.

The unit must be properly earthed (grounded). Connect the earthing (grounding) conductor to the terminal with the \pm marking.

Compare the frequency and mains voltage with the name-plate data and connect the supply conductors to the terminals in accordance with the appropriate diagram inside the terminal box cover.

ATTENTION: never allow washers or other metal parts to fall into the internal cable opening between the terminal box and stator. If this occurs, dismantle the motor to recover the object which has fallen inside.

If the terminal box is provided with an inlet gland, use a flexible power supply cord of the H07 RN-F type.

If the terminal box is provided with an inlet bushing, connect the power supply cord through a conduit.
For use in swimming pools (not when persons are in the pool), garden ponds and similar places, a residual current device with $I_{\Delta N}$ not exceeding 30 mA must be installed in the supply circuit.

Install a device for disconnection from the mains (switch) with a contact separation of at least 3 mm in all poles.

With a three-phase motor install an overload protection device appropriate for the rated current of the pump.

Single-phase NGLM are supplied with a capacitor connected to the terminals and (for 220-240 V - 50 Hz) with an incorporated thermal protector.

5. Starting

 **ATTENTION: never run the pump dry.** Start the pump after filling it completely with liquid.

English

When the pump is located above the water level (suction lift operation, fig. 1, fig. 3) or with a positive suction head which is too low (less than 1 m) to open the non-return valve, fill the pump through the priming hole (fig. 5).

When the liquid level on the suction side is above the pump (inflow under positive suction head, fig. 2), fill the pump by opening the suction gate valve slowly and completely, keeping the delivery gate valve open to release the air.

Before starting, check that the shaft turns by hand. For this purpose use the screwdriver notch on the shaft end on the ventilation side.
When starting, with a three-phase motor, check that the direction of rotation is as shown by the arrows on the lantern bracket: clockwise when viewing the motor from the fan end.
Otherwise, disconnect electrical power and reverse the connections of two phases.

5.1. Self-priming

(Capability to clear the air in the suction pipe when starting with the **pump located above the water level**).

Conditions for self-priming:

- suction pipe with connections perfectly airtight and properly immersed in the water to be lifted;
- pump casing completely filled with clean cold water before starting.**
The pump is not self-priming with liquids containing oil, alcohol or foaming substances.

The check valve (fig. 1) prevents reverse siphoning through the pump when the pump is stopped and retains water in the pump for the next start.
Without a foot valve or a check valve on the suction connection the filling operation must be repeated before each start-up.

ATTENTION: avoid a prolonged operation with unprimed pump, without water delivery from the completely opened outlet (t1, fig. 1, max 22 min).

If necessary, repeat the priming operation after the pump has been first emptied and then completely filled with clean cold water.

6. Gate valve regulation

With the **gate valve completely open** or with an outlet pressure lower than the minimum pressure shown on the name-plate, the pump may be noisy. To reduce noise regulate the delivery gate valve.

6.1. Abnormal operation

 **Never run the pump for more than five minutes with a closed gate valve.**

Prolonged operation without a change of water in the pump causes dangerous increases of temperature and pressure.

Prolonged operation with a closed delivery port causes breakage or damage to parts of the pump (see section 6.2.).

When the water is overheated due to prolonged operation with a closed port, stop the pump before opening the gate valve.

Do not touch the fluid when its temperature is higher than 60 °C.

Do not touch the pump when the surface temperature is higher than 80 °C.

Wait until the water has cooled inside the pump before starting again or opening the draining and filling plugs.

6.2. Automatic regulator IDROMAT

(can be supplied on request)
For automatic control of starting/stopping of the pump when utilization points are opened/closed.

For protection of the pump:

- against dry running;
- against the risk of operation without water at the inlet (caused by a lack of water inflow in the inlet pipe under positive suction head, by a non-immersed suction pipe, by excessive suction lift or by air entering the suction pipe);
- against operation with closed connection ports.

See installation example fig. 2.

7. Maintenance

When the pump remains inactive it must be emptied completely if there is a risk of freezing (fig. 6).

Before restarting the unit, check that the shaft is not jammed and fill the pump casing completely with liquid.

Disconnect electrical power before any servicing operation and make sure the pump cannot be accidentally switched on.

8. Dismantling

Close the suction and delivery gate valves and drain the pump casing before dismantling the pump (fig. 6).

See construction in the drawing for dismantling and assembly.

9. Spare parts

When ordering spare parts, please quote the data stamped on the name-plate (typ, date and serial number), the part designation and the position number of each spare part required (in accordance with the drawing for dismantling and assembly).

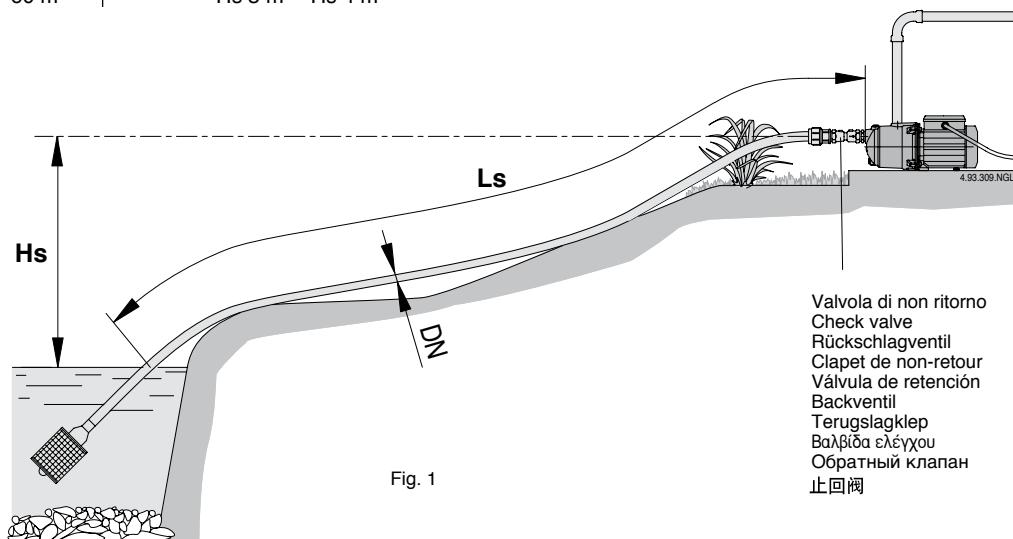
Changes reserved.

+ Limiti d'impiego consigliati, con tubo di aspirazione in costante salita verso la pompa:
 Recommended application limits, with suction pipe leading constantly upwards to the pump:
 Empfohlene Anwendungsgrenzen, mit Saugleitung stetig zur Pumpe ansteigend:
 Limites d'application conseillée, avec tuyau d'aspiration en pente régulière ascendante vers la pompe:
 Límites de empleo aconsejados, con tubo de aspiración constantemente ascendente en dirección de la bomba:
 Rekommenderade installationsgränser, när sugledningen är konstant stigande upp till pumpen:
 Aanbevolen toepassingslimiet, met zuigleiding oplopend naar de pomp gemonteerd:
Συνιστώμενα όρια εφαρμογών, με τον κύριο σωλήνα αναρρόφησης σταθερά απάνω προς την αντλία:
 Рекомендуемые эксплуатационные ограничения, для случаев со всасывающей трубой в положении постоянного подъема к насосу:
 推荐的应用极限, 吸入口管路连续朝上与水泵入口连接;

50 Hz ($n = 2800$ 1/min), H_2O , $T = 20^\circ C$, $Pa = 1000$ hPa (mbar)
 For 60 Hz see the data sheet.

DN 25 (Øi 28mm)	DN 32 (Øi 36mm)	NGL 2	NGL 3	NGL 4
Ls 10 m	Ls 10 m	Hs 8 m	Hs 9 m	Hs 9 m
Ls 25 m	Ls 15 m	Hs 6 m	Hs 7 m	Hs 8 m
Ls 50 m	Ls 30 m	-	Hs 6 m	Hs 7 m
Ls 100 m	Ls 60 m	-	Hs 3 m	Hs 4 m

t_1 max 22 min



Hs (m) Altezza di aspirazione
 Suction lift
 Saughöhe
 Hauteur d'aspiration
 Altura de aspiración
 Sug höjd
 Zuighoogte
 Βάθος αναρρόφησης
 Высота всасывания
 入口吸程

Ls (m) Lunghezza del tubo di aspirazione sopra il livello dell'acqua
 Length of suction pipe above the water level
 Länge des Saugrohrs oberhalb des Wasserstands
 Longueur du tuyau d'aspiration sur le niveau de l'eau
 Longitud del tubo de aspiración sobre el nivel del agua
 Längd på sugledning ovanför vattennivån
 Lengte van de zuigleiding boven de waterspiegel
 Μήκος από τον σωλήνα αναρρόφησης μέχρι την επιφάνεια του νερού
 Длина всасывающей трубы над уровнем воды
 液面以上吸入管长度

+ Disegno per lo smontaggio ed il rimontaggio

Drawing for dismantling and assembly

Zeichnung für Demontage und Montage

Dessin pour démontage et montage

Dibujo para desmontaje y montaje

Ritning för demontering och montering

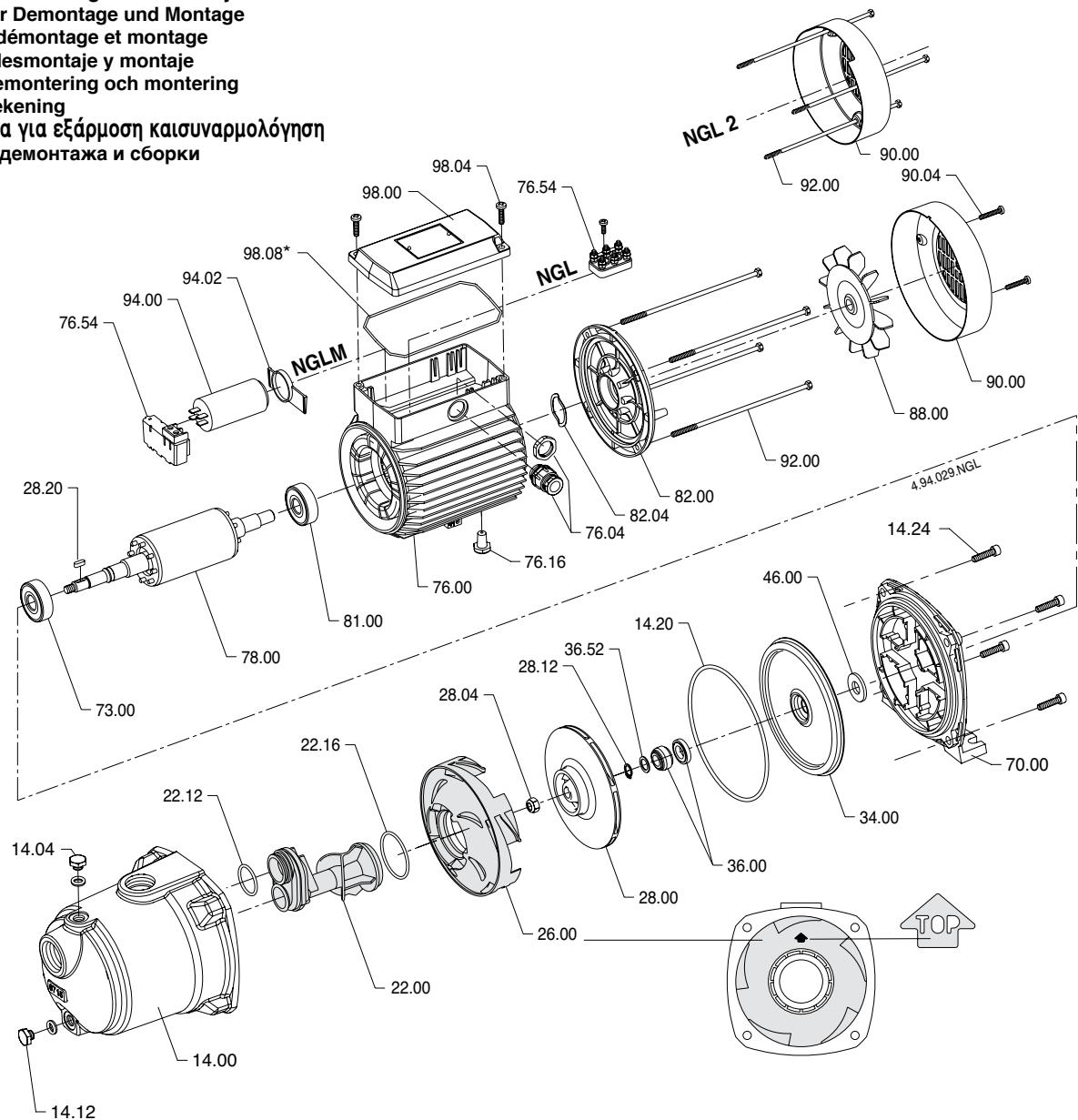
Onderdelentekening

Σχεδιάγραμμα για εξάρμοση και συναρμολόγηση

Чертеж для демонтажа и сборки

组装与分解图

NGL



Italiano _____

Nr.	Denominazione
14.00	Corpo pompa
14.04	Tappo
14.12	O-ring
14.20	Vite
22.00	Elettore
22.12	O-ring
22.16	O-ring
26.00	Diffusore
26.06	O-ring
28.00	Girante
28.04	Dado bloccaggio girante
28.12	Anello di sicurezza
28.20	Linguetta
34.00	Coperchio del corpo
36.00	Tenuta meccanica
36.52	Anello di spallamento
46.00	Paraspruzzi
70.00	Lanterna di raccordo
73.00	Cuscinetto
76.00	Carcassa mot. con avvolg.
76.16	Appoggio
76.20	Spina elastica
78.00	Albero-rotore
81.00	Cuscinetto
82.00	Coperchio motore
82.04	Molla di compensazione
88.00	Ventola
90.00	Calotta
90.04	Vite
92.00	Tirante
98.00	Coperchio scatola morsetti
98.08	Guarnizione

English _____

Nr.	Part designation
14.00	Pump casing
14.04	Plug
14.12	Plug
14.20	O-ring
14.24	Screw
22.00	Ejector
22.12	O-ring
22.16	O-ring
26.00	Diffuser
26.06	O-ring
28.00	Impeller
28.04	Impeller nut
28.12	Circlip
28.20	Impeller key
34.00	Casing cover
36.00	Mechanical seal
36.52	Shoulder ring
46.00	Deflector
70.00	Lantern bracket
73.00	Ball bearing
76.00	Motor casing with winding
76.16	Support
76.20	Pin
78.00	Shaft with rotor packet
81.00	Ball bearing
82.00	Motor end shield
82.04	Compensating spring
88.00	Motor fan
90.00	Fan cover
90.04	Screw
92.00	Tie-bolt
98.00	Terminal box cover
98.08	Gasket

Deutsch _____

Nr.	Teile-Benennung
14.00	Pumpengehäuse
14.04	Verschlüsse Schraube
14.12	Verschlüsse Schraube
14.20	Runddichtring
14.24	Schraube
22.00	Ejektor
22.12	Runddichtring
22.16	Runddichtring
26.00	Leitrad
26.26	Runddichtring
28.00	Laufrad
28.04	Lauftradmutter
28.12	Sicherungsring
28.20	Paßfeder
34.00	Gehäusedeckel
36.00	Gleitringdichtung
36.52	Schulterring
46.00	Spritzring
70.00	Antriebslaterne
73.00	Wälzlager
76.00	Motorgehäuse mit Wicklung
76.16	Stütze
76.20	Paßstift
78.00	Welle mit Rotorpaket
81.00	Wälzlager
82.00	Motorlagergehäuse
82.04	Federscheibe
88.00	Lüfterrad
90.00	Lüfter-Haube
90.04	Schraube
92.00	Verbindungsschraube
98.00	Klemmenkastendeckel
98.08	Flachdichtung

Français _____

Nr.	Description des pièces
14.00	Corps de pompe
14.04	Bouchon
14.12	Bouchon
14.20	Joint torique
14.24	Vis
22.00	Ejecteur
22.12	Joint torique
22.16	Joint torique
26.00	Diffuseur
26.26	Joint torique
28.00	Roue
28.04	Écrou de roue
28.12	Circlips
28.20	Clavette
34.00	Couvercle de corps
36.00	Garniture mécanique
36.52	Bague d'appui
46.00	Déflecteur
70.00	Lanterne de raccordement
73.00	Roulement à billes
76.00	Carcasse avec bobinage
76.16	Appui
76.20	Goupille d'accouplement
78.00	Arbre-rotor
81.00	Roulement à billes
82.00	Couvercle de moteur
82.04	Rondelle de compensation
88.00	Ventilateur
90.00	Capot
90.04	Vis
92.00	Tirant d'assemblage
98.00	Couvercle de boîte à bornes
98.08	Joint plat

中文 _____

位置号	名称
14.00	泵壳
14.04	水堵(排水)
14.12	水堵
14.20	O型圈
14.24	螺栓
22.00	射流器
22.12	O型圈
22.16	O型圈
26.00	导叶
26.26	导叶
28.00	叶轮
28.04	叶轮锁母
28.12	挡圈
28.20	键
34.00	泵壳盖
36.00	机械密封
36.52	弹簧锁圈
46.00	挡水圈
70.00	笼形支架
73.00	泵侧轴承
76.00	带线包的电机壳体
76.16	支脚
78.00	轴带转子组
81.00	风扇侧轴承
82.00	风扇侧电机端盖
82.04	补偿弹簧
88.00	电机风扇
90.00	风扇侧端盖
90.04	螺钉
92.00	螺栓
98.00	接线盒盖

Esempi di installazione Installation examples

Einbaubeispiele

Exemples d'installation

Ejemplos de instalaciones

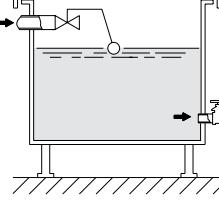
Installationsexempel

Installatievoorbeelden

Παραδείγματα εγκατάστασης

Примеры установки

安装实例



Regolatore automatico
Automatic regulator
Schaltautomat
Regulateur automatique
Regulador automático
Automatisk regulator
Automatische schakelaar
Αυτόματος ρυθμιστής
Электронный регулятор
自动恒压控制器

IDROMAT

4.93.288/2

Fig. 2 Funzionamento sotto battente
Positive suction head operation
Zulaufbetrieb
Fonctionnement en charge
Funcionamiento bajo carga
Tillrinning sugsidan
Toeloopsituatie
Θέση λειτουργίας με θετική αναρρόφηση
Работа под гидравлическим напором
入口正压头

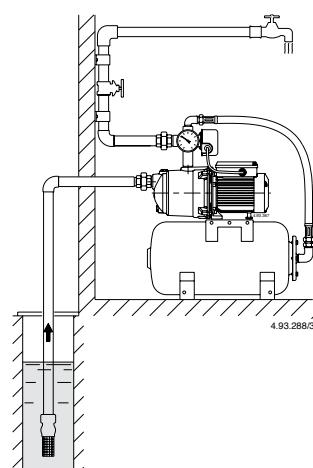


Fig. 3 Funzionamento in aspirazione
Suction lift operation
Saugbetrieb
Fonctionnement en aspiration
Funcionamiento en aspiración
Sugande funktion
Zuigsituatie
Θέση λειτουργίας με κάθετη αναρρόφηση
Работа выше уровня жидкости

Fig. 4 Sostegni ed ancoraggi delle tubazioni
Supports and clamps for pipelines
Stützen und Verankerungen der Rohrleitungen
Soutien et ancrage des tuyaux
Sostén y anclaje de la instalación
Konsoll samt klämmor för rör
Steunen voor leidingen
Υποστήριξη και σφίξιμο σωληνώσων
Опоры и крепления труб
管路的支撑与紧固

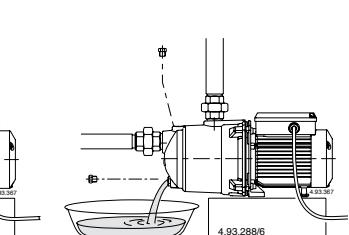
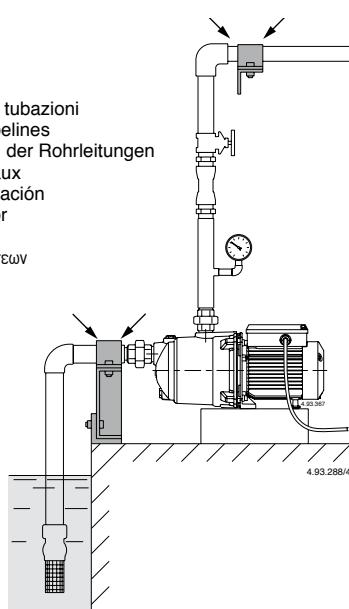
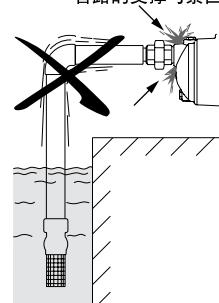


Fig. 5 Riempimento
Filling
Auffüllung
Rempissage
Llenado
Fyllning
Vullen
Γέμισμα
Наполнение
注水

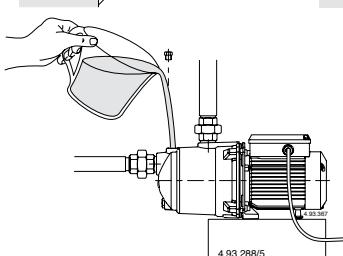


Fig. 6 Scarico
Draining
Entleerung
Vidange
Vaciado
Avtappning
Aftappen
Αποστράγγιση
Слив жидкости
放水

I DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Noi CALPEDA S.p.A. dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che le Pompe NGL, NGLM, tipo e numero di serie riportati in targa, sono conformi a quanto prescritto dalle Direttive 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2006/95/CE e dalle relative norme armonizzate.

GB DECLARATION OF CONFORMITY

We CALPEDA S.p.A. declare that our Pumps NGL, NGLM, with pump type and serial number as shown on the name plate, are constructed in accordance with Directives 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC and assume full responsibility for conformity with the standards laid down therein.

D KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, das Unternehmen CALPEDA S.p.A., erklären hiermit verbindlich, daß die Pumpen NGL, NGLM, Typbezeichnung und Fabrik-Nr. nach Leistungsschild den EG-Vorschriften 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2006/95/EG entsprechen.

F DECLARATION DE CONFORMITE

Nous, CALPEDA S.p.A., déclarons que les Pompes NGL, NGLM, modèle et numéro de série marqués sur la plaque signalétique sont conformes aux Directives 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2006/95/CE.

E DECLARACION DE CONFORMIDAD

En CALPEDA S.p.A. declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que las Bombas NGL, NGLM, modelo y numero de serie marcados en la placa de características son conformes a las disposiciones de las Directivas 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2006/95/CE.

DK OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Vi CALPEDA S.p.A. erklærer hermed at vore pumper NGL, NGLM, pump type og serie nummer vist på typeskiltet er fremstillet i overensstemmelse med bestemmelserne i Direktiv 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC og er i overensstemmelse med de heri indeholdte standarder.

P DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Nós, CALPEDA S.p.A., declaramos que as nossas Bombas NGL, NGLM, modelo e número de série indicado na placa identificadora são construídas de acordo com as Directivas 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2006/95/CE e somos inteiramente responsáveis pela conformidade das respectivas normas.

NL CONFORMITEITSVERKLARING

Wij CALPEDA S.p.A. verklaren hiermede dat onze pompen NGL, NGLM, pomptype en serienummer zoals vermeld op de typeplaat aan de EG-voorschriften 2004/108/EU, 2006/42/EU, 2006/95/EU voldoen.

SF VAKUUTUS

Me CALPEDA S.p.A. vakuutamme että pumppumme NGL, NGLM, malli ja valmistusnumero tyypikilvistä, ovat valmistettu 2004/108/EU, 2006/42/EU, 2006/95/EU direktiivien mukaisesti ja CALPEDA ottaa täyden vastuu siitä, että tuotteet vastaavat näätiä standardeja.

S EU NORM CERTIKAT

CALPEDA S.p.A. intygar att pumpar NGL, NGLM, pumptyp och serienummer, visade på namnplåten är konstruerade enligt direktiv 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC. Calpeda åtar sig fullt ansvar för överensstämmelse med standard som fastställts i dessa avtal.

GR ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

Εμείς ως CALPEDA S.p.A. δηλώνουμε ότι οι αντίλιες μας αυτές NGL, NGLM, με τύπο και αριθμό σειράς κατασκευής όπου αναγράφετε στην πινακίδα της αντίλιας, κατασκευάζονται σύμφωνα με τις οδηγίες 2004/108/EOK, 2006/42/EOK, 2006/95/EOK, και αναλαμβάνουμε πλήρη υπευθυνότητα για συμφωνία (συμμόρφωση), με τα στάνταρ των προδιαγραφών αυτών.

TR UYGUNLUK BEYANI

Bizler CALPEDA S.p.A. firması olarak NGL, NGLM, Pompalarımızın, 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC, direktiflerine uygun olarak imal edildiklerini beyan eder ve bu standartlara uygunluğuna dair tüm sorumluluğu üstleniriz.

RU Декларация соответствия

Компания "Calpeda S.p.A." заявляет с полной ответственностью, что насосы серии NGL, NGLM, тип и серийный номер которых указывается на заводской табличке соответствуют требованиям нормативов 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2006/95/CE и соответствующих согласованных стандартов.

中文 声明

我们科沛达泵业公司声明我们制造的 NGL, NGLM 系列水泵
(在铭牌上标示水泵的型号和序列号) 均符合以下标准的相应目录要求:
2004/108/CE, 2006/42/CE, 2006/95/CE。本公司遵循其中的标准并承担相应的责任

Il Presidente

Licia Mettilgo

Montoro Vicentino, 01.2010